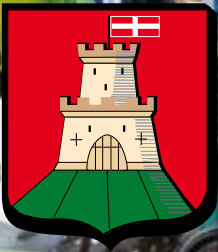
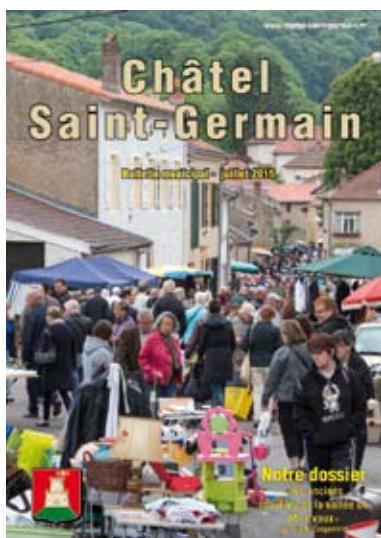


Châtel Saint-Germain

Bulletin municipal - juillet 2015



Notre dossier
«les anciens
moulins de la vallée de
Montvaux»
par Fredy Langenfeld



Magazine d'informations édité par la
municipalité de Châtel-Saint-Germain
13, rue Jeanne d'Arc
57160 Châtel-Saint-Germain
Tél : 03 87 60 59 71
mairie@chatel-saint-germain.fr
www.chatel-saint-germain.fr
Directeur de la publication :
Robert Marchal
Comité de rédaction :
Commission communication
Photos : Commission communication
et M. Haarburger Michel
Imprimerie : Reprographic

Numéros utiles

* Mairie

13, rue Jeanne d'Arc
57160 Châtel-Saint-
Germain
Tél : 03 87 60 59 71
mairie@chatel-saint-
germain.fr
www.chatel-saint-ger-
main.fr

* Démarches adminis- tratives

Préfecture de la Mo-
selle
www.moselle.pref.
gouv.fr

* Services publics et démarches administra- tives

www.metzmetropole.fr
* Samu tél : 15
* Pompiers tél : 18
* Police nationale : 17
* Pharmacie de garde
tous secteurs :
tél. 3237, 24h/24
Metz et agglomération

messine :

de 21h à 7h30 : se
rendre
à l'hôtel de police, 10,
rue Belle-Isle

* Médecins de garde

tous secteurs :
Tél : 08 99 03 14 52
Médigarde Lorraine :
Tél : 08 20 33 20 20

* Bureau de la poste

1, avenue de la Libé-
ration
Tél : 08 99 23 24 76

* Centre anti poison

Tél : 03 83 32 36 36

* Violences conjugales

Tél : 3919

* Maternité :

hôpital femme, mère,
enfant.

57425 Peltre

Tél : 03 87 55 31 31

* N°international d'alerte :

112

- p1 - Vide-greniers
- p2 - Sommaire
- p3 - édito
- p4 - budget
- p5 - Informations communales
- p6 - travaux - manifestations
- p7 - délibérations - manifestations
- p8 - manifestations
- p9 - dossier sur les moulins
- p10 - dossier sur les moulins
- p11 - activités périscolaire
- p12 - périscolaire
- p13 - manifestations
 - commission jeunes
- p14 - bibliothèque
- p15 - bibliothèque
- p16 - bibliothèque
- p17 - Amicale post scolaire
- p18 - US Châtel
- p19 - US Châtel
- p20 - US Châtel
- p21 - US Châtel
- p22 - SCL tennis
- p23 - Châtel multi sports
 - l'Enfant phare
- p24 - association de parents
 - Châtel détente
- p25 - vie scolaire
- p26 - vie scolaire
- p27 - vie scolaire
- p28 - repas des aînés

NB : Les articles des associations sont rédigés par les associations



Châteloises, Châtelois, chers concitoyens.

Le contexte de crise n'est pas nouveau, mais les baisses drastiques des dotations de l'état chahutent les finances des collectivités territoriales françaises.

Châtel n'est pas épargné. Si nous voulions continuer à travailler à budget constant, nous serions contraints d'augmenter les taxes locales de 25% sur trois ans simplement pour compenser les baisses de dotations de l'Etat sur cette même période. Cette année, comme les années précédentes, nous avons voté une augmentation de ces taxes limitée à 1%.

Nous étant toujours montrés vertueux jusqu'à présent, nous sommes dans l'impossibilité de diminuer nos dépenses de fonctionnement sauf si nous faisons le choix de réduire ou de supprimer des services rendus à la population. Le conseil municipal a refusé cette possibilité. Nous voilà donc contraints de rogner notre programme d'investissement. Celui-ci portera uniquement sur l'entretien des bâtiments. Cette année l'effort de rénovation sera consacré au centre socioculturel. Les travaux se dérouleront de juillet à début septembre. Si l'Etat réduit considérablement le débit du robinet à dotations, il continue d'augmenter celui des normes. J'ai déjà écrit que nous étions destinés à finir écrasés sous la multiplication des normes. Nous sommes par exemple contraints, sécurité incendie oblige, d'arracher les lambris posés il y a moins d'une dizaine d'années, dans les couloirs d'accès au centre. Une visite périodique obligatoire de sécurité des jeux du parc installés en 1995, nous a confortés dans notre volonté de les changer, les montants nécessaires pour la réalisation des mises aux normes actuelles s'avérant dissuasifs. Ces installations demeurant très prisées des familles, nous avons décidé de les remplacer et évidemment de créer les aires de protection imposées...

Autre souci, une nouvelle fermeture de classe à l'école maternelle de la Sourie Verte. Elle va entraîner la suppression de 2 postes à temps partiel d'aide maternelle. Ce sont les dérogations sollicitées par les parents qui sont à l'origine de cette fermeture. Il semblerait que la cause principale de cet exode des bambins vers d'autres communes soit le manque chronique d'assistantes maternelles à Châtel. Cette faiblesse des effectifs se retrouvera obligatoirement, dans trois ans au plus, au sein de l'école élémentaire avec tous les risques de nouvelles fermetures. Afin d'enrayer cette spirale infernale, une commission communale planche depuis quelques mois sur un dossier important : la création d'une micro-crèche susceptible d'accueillir une dizaine d'enfants, de zéro à trois ans, dans les locaux de l'ancien presbytère, rue Bonne Fontaine. Si la faisabilité de cette réalisation se confirme, je suis d'ores et déjà assuré qu'il s'agira de notre seul investissement l'an prochain. Evidemment cela se fera avec le concours financier de la CAF selon les directives (normes) de la PMI (Protection Maternelle et Infantile)

Avant de conclure, je souhaite vous faire partager ma plus grande inquiétude : la dilution des communes au sein des intercommunalités. L'accumulation de textes promulgués par le législateur ne laisse malheureusement plus de doute à cette hypothèse. Le projet de PLUi (Plan Local d'Urbanisme intercommunal), les mutualisations imposées sous peine de nouvelles sanctions financières ainsi que les péripéties autour de la loi NOTRe viennent s'ajouter aux préoccupations des maires.

A travers ces lignes, je tiens à vous assurer de mon attachement à notre village et de mon combat, avec le soutien du Conseil Municipal, afin de sauvegarder l'intégrité et l'authenticité de notre commune mais surtout le bien-être et le cadre de vie des Châtelois.

Enfin, je souhaite revenir à un optimisme plus plaisant en cette période estivale, synonyme de vacances et d'évasion. Donc bonnes vacances à toutes et à tous, très loin, (au moins par la pensée pour ceux qui n'ont pas la chance de partir) de tous ces tracasseries quotidiens.

Robert Marchal

Budget primitif

SECTION D'INVESTISSEMENT	
Recettes	
FCTVA + TA	50 000,00 €
Subventions	2 500,00 €
Excédent de fonctionnement 2014 affecté	233 432,65 €
Créances diverses	9 146,00 €
Part de l'excédent de fonctionnement permettant d'équilibrer le programme d'investissement en cours	84 379,37 €
Reste à réaliser 2014 (subventions)	377 969,00 €
TOTAL	757 427,02 €

SECTION D'INVESTISSEMENT	
Dépenses	
Remboursement d'emprunts	128 100,00 €
Déficit reporté 2014	285 225,18 €
Immobilisations (terrains, matériels, mobiliers)	4 000,00 €
Bâtiments	27 000,00 €
Travaux - voiries - outillage technique	162 978,65 €
Reprise des investissements 2014 non réalisés ou en cours	177 123,19 €
TOTAL	757 427,02 €

SECTION DE FONCTIONNEMENT	
Dépenses	
Charges de gestion générale	393 043,00 €
Personnel	602 900,00 €
Charges affectées (indemnités, collège, CCAS), subventions aux associations	94 200,00 €
Charges financières (intérêt des emprunts)	71 000,00 €
Autofinancement des investissements	0 €
TOTAL	1 161 143,00 €

SECTION DE FONCTIONNEMENT	
Recettes	
Produit des services	97 100,00 €
Impôts et taxes	607 740,00 €
Dotations (Etat)+CAF	390 360,00 €
Produit d'exploitation	41 019,96 €
Produits exceptionnels	24 923,04 €
TOTAL	1 161 143,00 €

Compte administratif

Le compte administratif 2014, (bilan des recettes réelles et des mandats émis) dégage :

- en fonctionnement un excédent de : **317 812,02 €**
- en investissement un déficit de : **285 225,18 €**

Mais s'il paraît évident que les comptes sont arrêtés annuellement pour la section de fonctionnement (il ne peut y avoir de report d'une année sur l'autre), il est indispensable d'y inclure les restes à réaliser (programmes en cours de réalisation) au niveau de l'investissement.

Ces comptes font apparaître : un déficit d'investissement 2014 de : **285 225,18 €**

les restes à réaliser 2014

en recettes : **377 969,00 €***
 en dépenses : **177 123,19 €***
 ainsi que l'excédent d'investissement 2013 **174 335,12 €**
 soit un déficit de : **84 379,37 €**

Ce dernier est équilibré par l'excédent de fonctionnement 2014. Il reste alors la possibilité d'affecter le résultat global du compte administratif en section d'investissement soit :

$$\begin{aligned}
 & \mathbf{317\,812,02\,€} \\
 & - \mathbf{84\,379,37\,€^*} \\
 & = \mathbf{233\,432,65\,€^*}
 \end{aligned}$$

* Vous trouverez ces sommes au budget primitif

Attributions des lots de chasse

Le renouvellement des baux de chasse (tous les 9 ans) était au programme de la municipalité en ce début d'année. La commune a décidé de modifier le cahier des charges notamment au niveau de la chasse du dimanche et des jours fériés. L'adjudication du 20 janvier 2015 s'est avérée infructueuse et reportée au 23 mars. Lors de celle-ci, le **lot n°1** fut attribué pour la somme de 3700 € à M. Nenno Yan représentant l'Association de Chasse Mosellane, et le **lot n°2** à M. Ehlhardt de la Société de Chasse de la Nied pour la somme de 2700 €. Pour le **bois de Ste Ruffine**, la chasse n'étant pas attribuée lors de cette séance, le conseil décida de passer un appel d'offres pour l'attribution de ce lot. C'est M. Thiel Jean Marie qui remporta ce lot pour la somme annuelle de 3550 €.

Dissolution du SITHD

La dernière réunion du Syndicat Intercommunal pour le Très Haut Débit a eu lieu le 17 juin à Marly. En effet après quelques années de fonctionnement et quelques turbulences au sein du syndicat, il a été décidé la dissolution du syndicat. La pose de la fibre par Orange au sein des communes AMII (Appel à Manifestation d'Intention d'Investissements) de Metz Métropole a commencé. Celle-ci devrait arriver à Châtel courant 2016 et va permettre aux Châtelois de choisir leur FAI (fournisseur d'accès à internet) disponible sur cette fibre.

Nouveau site Internet de la commune

www.chatel-saint-germain.fr

Portail de la ville, il est aussi le lien privilégié entre la Mairie et les habitants.

Avec ses nouvelles fonctionnalités, sa présentation claire et vivante, sa navigation aisée, il sera pour vous un outil utile au quotidien pour votre recherche d'information ou vos démarches administratives.

Développé en interne par Valérie (bibliothécaire) et Violaine (agent administratif), il est le résultat de longs mois de travail. Il a été conçu pour répondre le mieux possible aux attentes des internautes.

Nous espérons que vous découvrirez et apprécierez ce nouveau service.

Médiateur

M. Jean-Philippe HARDY, consultant-médiateur est à votre service sur Metz et son agglomération. Il peut intervenir en terme de conflits si vous avez :

- des problèmes de voisinage (incivilités, insultes, végétations, bruits,...),
- ou si vous êtes victimes de harcèlement,
- des problèmes relationnels entre collègues dans le cadre de votre travail
- des problèmes familiaux ou de couple,

- pour des différends entre locataire et propriétaire
Il vous propose de vous aider à trouver une solution au problème rencontré au sein d'un service adapté.

Vous pouvez le contacter directement au 06 61 95 94 65 avec une possibilité de rendez vous au 38/48 rue Saint Bernard 57000 Metz.

<http://mediateurhardy.wix.com/metz>

Exposition

L'Atelier Châtelois a, cette année encore, exposé les créations de ses talentueux artistes. Malgré le manque d'affluence, les personnes présentes ont été séduites par la diversité des oeuvres proposées : **peinture, cartonnage, vitrail et kirigami**.



Inauguration des jeux du parc



La municipalité a profité de la fête des écoles pour inaugurer de nouveaux jeux dont la pose venait à peine d'être terminée dans le parc du centre socioculturel.

Ces jeux viennent remplacer ceux qui avaient été installés en 1995 lors de l'aménagement du parc du centre socioculturel. Ceux-ci auraient nécessité des réparations trop importantes en regard de la fourniture de jeux nouveaux. Ainsi, les employés de la commune ont pu réaliser des dalles béton sur lesquelles ont été installés les jeux et mis en place un sol coulé amortissant, adapté aux hauteurs de chute.

C'est la société ABC de la Haute Saône qui a été choisie pour fournir et installer ces jeux pour un montant de 36 500 € TTC dont 9600 € de sol amortissant.

Dans son discours inaugural le maire a demandé aux enfants et aux parents présents de prendre soin de ces nouvelles installations mises à leur disposition. Les finitions des abords seront terminées à l'automne.



Commémoration au Monument aux Morts



Journée des Déportés, commémoration du 8 mai et journée du Souvenir se sont déroulées successivement au Monument aux Morts de la commune. Remercions les enfants des écoles et leur instituteur pour leur prestation lors de ces journées.

délibérations

Séance du mardi 13 janvier 2015

- 1 – Demande de subvention équipements informatiques et bureautiques
- 2 – Indemnité de Conseil allouée au trésorier municipal
- 3 – Convention de coopération pour la fourniture de sel de déneigement entre Metz Métropole et les communes volontaires
- 4 – Avenant au contrat d'exploitation des installations thermiques des bâtiments communaux
- 5 – Demande de subvention ACDAP
- 6 – Syndicat Mixte de Gestion Forestière du Val de Metz, nouveau délégué
- 7 – Modification de tarifs communaux
- 8 – Communication des décisions prises par le Maire
- 9 – Séance non publique
Chasse communale : agrément des candidatures
- 10 – Divers - Informations

Séance du mardi 3 février 2015

- 1 – Chasse communale : fixation de la date de l'adjudication, mises à prix des lots
- 2 – Subvention classe de neige et environnement
- 3 – Centre de loisirs sans hébergement : fixation des tarifs
- 4a – Demande de subvention : balade contée
- 4b – Demande de subvention ACDAP
- 5 – Communication prises par le Maire
- 6 – Divers - Informations

Séance du mardi 17 mars 2015

- 1 – Compte administratif 2014
- 2 – Compte de gestion 2014
- 3 – Personnel communal : modification du tableau

des effectifs

- 4 – Déclassement de sentiers dans le domaine privé de la commune au lieu dit « REBENOT »
 - 5 – Cession de terrains
 - 6 – Délégations consenties au Maire
 - 7 – Divers – Informations
- Séance non publique
- 8 – Chasse communale : agrément des candidatures

Séance du mardi 14 avril 2015

- 1 – Affectation du résultat de fonctionnement de l'exercice 2014
- 2 – Fixation des taux des trois taxes directes locales
- 3 – Vote du budget primitif 2015
- 4 – Budget : Imputations compte 6232
- 5a – Chasse communale : adjudication des lots 1 et 2
- 5b – Chasse communale : location des enclaves
- 5c – Chasse communale : Bois de Sainte Ruffine, mode de location
- 6 – Demande de subvention bibliothèque
- 7 – S.I.T.H.D : dissolution
- 8 – Echanges de terrains
- 9 – Délégations consenties au Maire
- 10 – Divers - Informations

Séance du mardi 9 juin 2015

- 1 - Echange de terrains
- 2 - Crédits scolaires 2015
- 3 - Subvention aux associations 2015
- 4 - Restauration scolaire - modification de tarifs
- 5 - Projet de micro crèche
- 6 - Délégations consenties au Maire
- 7 - Divers - Informations

association des maires et adjoints du canton



Les maires et adjoints de l'ex canton d'Ars sur Moselle se sont retrouvés le vendredi 29 mai pour une journée conviviale. Ils ont visité le tout nouveau musée de Gravelotte avant de parcourir les jardins fruitiers de Laquenexy. Une journée enrichissante pour tous.

Vide-greniers

Pour la **17^{ème} année**, le traditionnel vide-grenier de la Pentecôte a su rassembler bon nombre d'exposants. Malgré des températures basses pour la saison, et le temps incertain, les visiteurs n'ont pas manqué ce rendez-vous, devenu incontournable, et ont su apprécier cette journée.

Le Comité d'Animation et les bénévoles des associations oeuvrent chaque année à la réussite de l'événement. Rappelons que l'ensemble des bénéfices, après dotation en prévision des années moins favorables, est répartie aux différentes associations encadrant les enfants du village tout le long de l'année.



Théâtre

La pièce « **Chat et souris** » qui nous a été présentée le 6 février 2015 au Centre Socioculturel par la **Troupe Théatrocité** ne nous a pas conté l'histoire d'un matou aux prises avec un petit rongeur mais l'histoire de deux adolescents, un garçon et une fille, qui décident de se rencontrer réellement après avoir « **chatté** » longuement sur internet. Mais voilà, ils ont le même père et l'ignorent...

Les comédiens ont su avec talent amuser les spectateurs venus nombreux applaudir cette comédie pleine de quiproquos et d'humour.



Agenda

Dimanche 6 Septembre : La Châteloise
Marche découverte des sentiers de randonnées.



Jeudi 24 Septembre : Réunion d'information sur les services d'aide à la personne.

Samedi 3 et dimanche 4 Octobre : Exposition de peinture au Lavoir organisée par l'Atelier Châtelois.

Jeudi 15 Octobre : Animation musicale J.P.Sauray pour les Aînés au centre socioculturel.

Vendredi 16 Octobre : 16h pour les enfants spectacle « Les histoires de Fécho » organisé par la bibliothèque.

Samedi 31 Octobre : Soirée Halloween organisée par l'Association de Parents.

Mercredi 11 Novembre : Cérémonie commémorative et repas organisés par l'UNC.

Dimanche 15 Novembre : Bourse aux jouets organisée par l'Association de Parents

Vendredi 27 Novembre : Soirée Théâtre au centre socioculturel 20h30

« L'œuvre de Jules Verne « Le tour du monde en 80 jours » est revue, corrigée avec drôlerie et fantaisie par La Compagnie « La Chimère » et ses onze interprètes qui nous proposent de présenter cette comédie pour tous, de 7 à 77 ans. »

Vendredi 4 Décembre : soirée Téléthon Marche et Tartiflette

Samedi 5 et dimanche 6 Décembre : Marché de Noël organisé par l'Atelier Châtelois

Lundi 7 Décembre : Don du sang

Mercredi 16 Décembre : Noël des enfants des associations

Les anciens moulins de la vallée de Montvaux



Lithographie de Victor Fagonde de 1856, conservée et numérisée par la médiathèque du Pontiffroy

Au total on dénombrait 12 moulins à eau

N° sur la carte	Communes	Nom du moulin	Situation
1	Châtel-St-Germain	Moulin-Haut	107-109 rue de Verdun
2	Châtel-St-Germain	Moulin Dourois	81 rue de Verdun
3	Châtel-St-Germain	Moulin aux Oies	15 rue de Verdun, ancienne clouterie
4	Châtel-St-Germain	Petit Moulin	2-4 chemin des Dames
5	Châtel-St-Germain	Moulin Neuf	3 route de Briey
6	Rozérieulles	Moulin Bazin	Lieu-dit Bazin
7	Rozérieulles	M. de Longeau	D103F rte de Lessy, Agence de l'eau
8	Lessy	Moulin de Lessy	Aval route de Scy
9	Ste Ruffine	Moulin du Goglo	Ferme de Goglo
10	Ste Ruffine	M. Cueillerotte	Au bas du chemin de la Cueillerotte
11	Moulins-les-Metz	Le Cugnot	Rue St Jean
12	Moulins-les-Metz	Le Poncelet	1 rue des moulins
13	Châtel-St-Germain	Moulin à vent	10 av. de la libération - Petit Châtel



* moulin à eau

* moulin à vent

Fond de carte allemand de 1880

Les anciens moulins de la vallée de Montvaux

*Aujourd'hui il n'y a plus de moulins,
mais il reste une documentation abondante.*

Les moulins étaient nombreux le long du ruisseau de Montvaux et ses affluents mais il en reste peu de traces, même si des bâtiments subsistent pour les trois-quarts de ces moulins.

On peut se faire une idée assez précise de ces ouvrages au moyen des **nombreux dessins et lithographies du 19^{ème} siècle**. Auteurs à signaler : **Charles BOUR** (1814-1881), **Victor FAGONDE** (1819-1895), **Augustin GALLYOT** (1791-1863). La médiathèque du Pontiffroy à Metz possède un grand nombre de ces documents.

Il y a en outre **des textes de référence** récents qui sont à mentionner spécialement :

-les « **GLANES DE CHÂTEL** » écrites par **Edgar WENDLING** (rééditées en 1983), les anciens moulins ayant été décrits par son épouse **Mme Joële LE BORGNE de LAVILLANDRE**. Les ajouts de la 2^{ème} édition et les cartes postales du Conseil de Fabrication de 1983 précisent certains éléments.

-dans son « **HISTOIRE D'EAU A LESSY** » de 2004 **Jean-Marie REITZ** décrit entre autres l'histoire du moulin de Lessy et dans sa note de 2009 sur le « **LONGEAU** » il traite du moulin de ce site.

-en 2010 la « **commission municipale mémoire** » de Sainte Ruffine a publié un livre intitulé « **SAINTE RUFFINE** ». Il traite entre autres des deux anciens moulins du village.

-**Gabriel POIRE** dans son livre sur l'histoire de la ville de « **MOULINS-LES-METZ** », réédité en 2002, évoque les anciens moulins de cette ville.

Des cartes topographiques anciennes localisent la majorité de ces moulins :

-la carte du Pays Messin de **Molina** (levés de 1702 à 1704), aux archives municipales de Metz,

-la carte des **Naudin** (1734),

-différentes éditions de la carte des **Cassini** (levés de 1760), ces derniers documents étant accessibles sur le site du Comité Historique Régional de Lorraine (CHR-Lorraine/Naudin ...),

-ainsi qu'une carte allemande levée en 1880. Celle-ci comporte encore la majorité des moulins et un extrait annoté est reproduit ci-dessus.

En outre **les cadastres anciens** (de 1811 et 1847) et **actuels** précisent les localisations des moulins, des canaux d'aménée d'eau ou des bassins de stockage.

Les débits du ruisseau de Montvaux et de ses affluents paraissent bien faibles pour faire tourner la roue d'un moulin. En fait une grande partie des sources de ces ruisseaux est aujourd'hui captée pour l'alimentation en eau potable, l'eau ne se

retrouvant que loin en aval dans la Moselle après la station d'épuration de La Maxe ! Cependant, même autrefois, les débits disponibles étaient souvent limités et la quasi-totalité des moulins était équipée de bassins de stockage d'eau, une partie du débit du ruisseau pouvant ainsi être gardée en réserve.

Le canal d'aménée d'eau au moulin et le bassin se situaient en surélévation par rapport au terrain naturel pour obtenir une hauteur de chute maximale au niveau de la roue du moulin, l'idéal étant d'alimenter la roue par le dessus.

Ainsi le profil du ruisseau a été fortement modifié avec une réduction de la pente et un élargissement du cours d'eau. Ces canaux et bassins sont presque tous comblés, mais sur de longs tronçons le ruisseau n'a pas retrouvé son profil naturel. Il en résulte une stagnation des eaux avec un développement excessif des algues. Des travaux correcteurs ont été réalisés sur certains tronçons en créant un chenal rétréci pour accélérer l'écoulement des eaux. Le relèvement du niveau du ruisseau a aussi eu une incidence sur l'assainissement pluvial: les branchements doivent souvent être reportés assez loin vers l'aval.

1- LE MOULIN-HAUT, situé 107-109 rue de Verdun. Selon les « Glanes » page 58, il pourrait correspondre au « **Molin de Chapes** » de 1281. En 1587 est cité le « **Moulin Haule** » (page 63). En 1721 on trouve le nom de « **moulin haut des dames ursules** ». Ce moulin figure sur la carte du Pays messin de Molina (1702-1704), comme sur les cartes des Cassini et la carte allemande de 1880.

Les cadastres de 1811 et de 1847 montrent un large canal d'aménée avec une prise d'eau sur le ruisseau située à environ 400 mètres en amont, c'est-à-dire au niveau des bassins de l'actuelle pisciculture. Ce canal de moulin, aujourd'hui comblé, est encore représenté sur le cadastre actuel et visible dans la topographie sur environ la moitié de sa longueur initiale. L'extrémité de ce canal correspond à la limite actuelle des maisons mitoyennes 107-109 rue de Verdun. Sur la face arrière de ce grand bâtiment on aperçoit encore depuis la montée du sentier botanique deux grandes pierres de taille délimitant l'ancien chenal.

La suite de ce dossier dans le prochain bulletin de janvier 2016.

Les activités du périscolaire



Les enfants de l'**école élémentaire** inscrits au **périscolaire** ont pu bénéficier d'une animation « **Jeux** » de société et d'extérieur avec l'intervention de l'**Association Culture et Liberté** financée par la mairie durant ce dernier trimestre.



Au **périscolaire de la maternelle** les enfants ont pu cultiver leur petit potager et aider aux plantations des fraisiers, groseilliers dont ils ont pu savourer les premières récoltes...il faudra attendre encore pour le pommier.



Règlement de fonctionnement de l'accueil périscolaire

Chaque jour, l'accueil périscolaire de Châtel-Saint-Germain répond aux besoins des familles dans l'aménagement du temps de l'enfant hors temps scolaire.

Tous les enfants de Châtel peuvent participer aux activités mises en place par les équipes d'animation du périscolaire.

C'est un carrefour d'initiatives éducatives complémentaires au rôle de l'école et de la famille.

L'accueil périscolaire est ouvert à tous les enfants fréquentant l'école élémentaire du centre ainsi que la maternelle « **la Souris Verte** » aux horaires suivants :

- **Lundi, mardi, jeudi, vendredi :** **de 7h30 à 8h20** **avant l'école**
 de 11h30 à 13h20 **pour le repas de midi**
 de 15h45 à 18h30 **après la journée d'école**
- **Mercredi matin :** **de 7h30 à 9h00**
- **Mercredi midi :** **de 12h à 12h30 (sans repas)**

Il y a toujours la **possibilité d'étudier une adaptation des horaires en fonction des besoins et des demandes des parents.**

La gestion, l'organisation et la responsabilité sont assurées directement par la commune.

Un comité de pilotage a été mis en place avec les différents partenaires (CAF de la Moselle, la Direction Départementale de la Cohésion Sociale) pour coordonner le projet.

L'accueil périscolaire est habilité par la Direction Départementale de la Cohésion Sociale et la Protection Maternelle et Infantile.

I) MODALITES D'INSCRIPTION

Il suffit de venir en mairie, retirer un dossier d'inscription qui servira à toutes les activités périscolaires et **ALSH** (Accueil de Loisirs Sans Hébergement) de l'année, ou de le télécharger sur notre site internet sous la rubrique « **vie scolaire et périscolaire** » (www.chatel-saint-germain.fr), à chaque rentrée scolaire, le compléter et le rapporter.

Tarifs de l'accueil périscolaire délibération du 9 juin 2015 applicable au 1er septembre 2015

Quotient familial	7h30 - 8h30	11h30 - 13h30	15h45 - 18h30
	temps calme	repas - activités ludiques	goûter - activités
	Forfait	Forfait	coût horaire
supérieur à 1600 €	1,70 €	6,30 €	1,70 €
de 1100 à 1600 €	1,50 €	6,00 €	1,50 €
de 600 à 1099 €	1,30 €	5,60 €	1,30 €
inférieur à 600 €	1,00 €	5,30 €	1,00 €

Le jardin de la Commission des Jeunes

Situé près de la mairie, le long du ruisseau, le jardin mis à disposition par la mairie à la Commission des jeunes a bien avancé, avec l'aide de trois adultes-jardiniers : **Sylvie, Raymond et Jean**. Au printemps, les jeunes de cette Commission et d'autres participants ont retourné la terre, puis ils ont planté et repiqué : des salades (offertes par l'Association des parents), des tomates, des courgettes, des plantes aromatiques (thym, ciboulette, menthe, persil) des framboisiers, des fraisiers et des dahlias.

Puis ils ont semé : des carottes, des radis, des haricots, des potirons et des fleurs (des zinnias). **Chaque vendredi**, ils se relaient pour entretenir et arroser leurs plantations.

Ils ont aussi assisté à une animation sur le **compostage**, avec Aurélie d'Haganis : les jeunes ont assemblé un composteur en bois et elle leur a expliqué le rôle des vers de terre. Le jardinage est donc pour les jeunes une activité plaisante, au contact de la nature.



Aurélien d'Haganis présente le composteur à la commission des jeunes.



Les jeunes sont conseillés par des adultes : Sylvie, Raymond et Jean.



Garçons et filles bêchent, sèment, plantent...



Anaïs et Elsa plantent des dahlias dans une couche.

manifestations

« A bout d'Brass » 23 janvier 2015

L'ensemble de cuivres « **A Bout d'Brass** » a enchanté le public venu nombreux écouter des musiques de tous les styles alternant ouverture classique, jazz, musique traditionnelle, funk, afin de donner au public une palette sonore la plus variée et la plus large possible.



bibliothèque



Les animations régulières
proposées aux enfants à partir de
3 ans
(animations gratuites)

Le mercredi **11 février 2015**

« **Le Temps des histoires** »

sur le thème de la gourmandise



Le mercredi **22 avril 2015**,

« **Le Temps des histoires** »

histoires de lièvres et de lapins
du monde.

L'IME (Institut Médico Educatif)
« La Roseraie » de Jussy



Une fois par mois, les enfants de l'IME « **La Roseraie** » sont
invités à venir écouter des histoires et à emprunter des livres à la
bibliothèque.

LES INSOLIVRES Chapitre 8

En juin, «Insolivres»

A l'occasion de la 8ème édition des «Insolivres», la bibliothèque a proposé un programme varié pour petits et grands.



Exposition

Du **2 au 10 juin 2015**, une exposition pédagogique sur les insectes composée de 10 panneaux ainsi qu'une sélection d'instruments de musique pour imiter, bruiteur ou évoquer le thème de l'air étaient visibles aux heures d'ouverture de la bibliothèque

De la page blanche à la scène...



photo : Christophe Ferino

Le vendredi 5 juin 2015, la bibliothèque a accueilli **Lucas Fanchon**, auteur, compositeur et interprète. Il a proposé **un atelier écriture et de composition de chansons** aux enfants de 7 à 12 ans. A partir d'une feuille blanche, autour des mots et de la voix, **Lucas Fanchon** invite les participants à explorer leur imaginaire pour écrire leur propre chanson originale et personnelle. L'animation s'est terminée par une restitution aux parents sous forme d'un **mini concert**.



Au bal des arbres



Le samedi 13 juin 2015 à 17h00, en compagnie de **Simone Forestat** et du musicien **Jean-Yves Pion**, plus de 70 personnes étaient présentes au **Mont-Saint-Germain**, pour une balade contée mêlant poèmes, chansons, devinettes et anecdotes.

Accueil de classe

Le lundi 30 mars 2015, la classe de **CP-CE1** de M. Ziebel était en visite à la bibliothèque. L'objectif était d'apprendre à se repérer dans une bibliothèque, et de comprendre comment sont rangés les livres pour les retrouver plus facilement.

Sous forme de jeu, les enfants ont ainsi pu découvrir les différents types d'ouvrages disponibles à la bibliothèque.

A l'issue de la visite, chaque enfant est reparti avec un livre de son choix.

Horaire d'été 2015

Du 1er au 25 juillet 2015

Mardi : 15h45 - 18h45

Samedi : 14h00 - 17h00

Fermeture totale

Du 27 juillet au 24 août 2015

Réouverture aux horaires habituels

Mardi 25 août 2015

Mardi : 15h45 - 18h45

Mercredi : 10h30 - 12h30

14h00 - 18h00

Samedi : 14h00 - 17h00

Rallye promenade du 1^{er} mai

Le thème du rallye de cette année, organisé par l'équipe de **Jean Marc Devin**, était la gastronomie. Ce sont 13 équipages qui se sont inscrits au départ. Malgré une météo assez pluvieuse, les participants apprécièrent les parcours choisis et l'ambiance amicale de cette journée. Le parcours du matin leur permit de découvrir certains monuments de Metz comme la porte des Allemands rénovée et la promenade le long de la Seille. L'après-midi ce fut le village de Vaux qui leur livra certains secrets. Questionnaires et jeux divers départagèrent les concurrents et ce fut l'équipage des dames **Goulet Carole, Clémentine et Mathilde** qui remportèrent la première place, ravies de battre l'équipage **Goulet-hommes**. Elles auront le plaisir de préparer le rallye 2016.



Feux de Saint Jean

Cette année encore, les bénévoles de l'association, **Alain, Bruno, Gilbert, Michel, Pierrot et Quentin** ont œuvré pour dresser sur le terrain du Rebénot, le traditionnel bûcher de la St Jean et sécuriser le terrain avec l'aide du personnel municipal. Malgré une météo un peu fraîche, nombreux furent les Châtelois qui se déplacèrent. Pour le plus grand plaisir des enfants, vers 21h00 on y brûla la sorcière. Réchauffé par la chaleur du bûcher, tout le monde patienta en musique avec « **Blues Even** » jusqu'à 22h30. Le feu d'artifice offert par la Municipalité et l'Amicale fut tiré par la société Aquarêve. La musique et les couleurs vives des différents tableaux nous menèrent au bouquet final, d'une intensité surprenante.

Informations: *L'Amicale Post scolaire continue ses activités l'an prochain en fonction des possibilités et des inscriptions. En particulier, l'activité danse continue avec Karine Gantelet. Début septembre nous vous donnerons les informations nécessaires.*



Fête d'été

C'est par une belle journée ensoleillée que s'est déroulée cette animation du village qui marque la fin de l'année scolaire et le début des vacances. L'animation musicale assurée par GD Musique avec **Cynthia et Vincent** a été très appréciée, faisant participer enfants et adultes, aidé en cela par le groupe de danse country « **les Tennessee** ». **Charline** de l'association **SYMBIOZ** présenta un spectacle équestre avec une, puis deux juments en totale liberté, spectacle qui fut très applaudi. Les divers jeux, pêche à la ligne, palet vendéen, chamboule-tout et parcours médiéval furent pris d'assaut par les enfants. Tous purent se restaurer et surtout se désaltérer aux stands tenus par les bénévoles de l'Amicale qui remercie le public pour sa fidélité et son soutien.





L'Union sportive, fringante sexagénaire

Origines

Événement considérable pour le petit village de **Châtel-St-Germain** quand, en **1955**, quelques pionniers locaux décident de créer une association sportive pour permettre à la jeunesse locale de pratiquer le football. Réunions et démarches administratives se multiplient. **L'Union Sportive est née !** Pas de terrain, une simple aire en friche située sur «**la côte**» pour s'entraîner, deux uniques ballons... à lacets, un seul jeu d'équipements, chaussures... à bouts renforcés, déplacements «**folkloriques**» en camion, **mais quel engouement !**

Avec une opiniâtreté et un enthousiasme jamais démentis, récoltant cotisations, collectes et dons divers, organisant de nombreuses manifestations festives (bals, repas, fête patronale...) pour disposer de quelques fonds, ces aventuriers, dès la 2^e saison, aménagent eux-mêmes rue de Cléry un terrain pour le moins «rustique», souvent boueux ou pelé selon les périodes de l'année, mais qui aurait osé s'en plaindre... ? Son inauguration a lieu en grande pompe le **dimanche 16 septembre 1956**, en présence des autorités municipales et religieuses et d'une grande partie de la communauté villageoise. Les bistrots font office de vestiaires et le **lavoir municipal**, été comme hiver, de lieu de **lessivage et de «décroûtage»**. Outre l'inscription de 2 équipes en championnat, de nombreux challenges, très populaires à l'époque, se disputent dans un climat passionné.

Progression et parcours

Petit à petit, le club et les installations évoluent. De nouveaux dirigeants, joueurs, entraîneurs et arbitres prennent le relais, les titres surviennent, les premières équipes de jeunes apparaissent. En 60 ans, périodes fastes couronnées d'exploits retentissants et d'autres plus difficiles se sont succédé. Grâce au dévouement de plusieurs

générations de bénévoles et de joueurs talentueux, l'US Châtel s'est bien installée dans le paysage footballistique lorrain.

Aujourd'hui, avec le soutien de la Municipalité, **son terrain synthétique** (inauguré en 2000, rénové en 2010) dans un cadre verdoyant, **ses vestiaires régulièrement restaurés, son club house, une petite salle-musée au centre socioculturel**, l'accès à la salle des sports en période hivernale, le club dispose d'installations qui font bien des envieux.

Ambiance et réjouissances

L'US Châtel a toujours été réputée pour son ambiance conviviale et su associer sport et manifestations festives, témoin la fête au village annuelle très attendue qu'elle organisait traditionnellement jusqu'à une époque récente, avec de mémorables tournées des rubans, bals sous chapiteau, fête foraine, concours de quilles... Ou encore, le 25^e anniversaire du club qui avait donné lieu à une joyeuse fête champêtre sur le stade, quelques jubilés et rassemblements périodiques, des excursions, des tournois de jeunes à l'étranger, le réveillon de la St Sylvestre et enfin, plus près de nous, le 50^e anniversaire dignement commémoré en mai et septembre 2005 et qui a connu un succès considérable, avec défilé en fanfare, concert, repas dansants, matchs de jeunes et d'anciens, grande exposition d'archives, articles, photos, maillots, trophées... retraçant toute l'histoire du club.

Un avenir prometteur

Nul doute que les brillants résultats obtenus ces dernières années, et notamment cette saison, par l'ensemble de ses équipes, ainsi qu'une école de football prospère, **laissent présager de beaux lendemains à l'US Châtel.**

Présidents successifs de l'US Châtel depuis sa création

Henri Reisdorfer : 1955 - 1957

Maurice Jacquemin : 1957 - 1967

Jean Stoecklin : 1967 - 1970

Gilbert Ball : 1970 - 1972

Jean-Paul Dorrwachter : 1972 - 1976

Albert Crape : 1976 - 1978

Edmond Schlich : 1978 - 1987

Jean-Marie Mayer : 1987 - 1990

Robert Georges (ES Châtel-Vaux) : 1990 - 1994

Alain Poisneuf : 1994 - 1998

Jean-Marie Thillot : 1998

Bernard Stoecklin : 1998 - 2003

Alain Poisneuf : 2003 - 2004

Alain Vincent : depuis 2004

Présidents d'honneur

Albert Stoecklin - Léon Florier - Antoine Mohler - André Prédiam - Alain Poisneuf

Quelques-unes des équipes, parmi beaucoup d'autres, qui ont marqué les 60 années de l'US Châtel :



1956-1957 1ère équipe engagée en championnat



1966-1967 1ère division



1982-1983 Remontée en 1ère division



1984-1985 Champion de Lorraine de PH



1995-1996 Champion 2ème division



1996-1997 Vice - champions PPD



1999-2000 Champions 1ère division



2001-2002 PHR - 7ème tour de Coupe de France contre Montceau-les-Mines



US Châtel

Une saison 2014-2015 exceptionnelle !

Les 2 équipes Seniors championnes de leur groupe de championnat, les U19 à nouveau vainqueurs de la Coupe de Moselle, on ne pouvait rêver mieux pour le 60^e anniversaire du club et le 30^e du titre de champion de Promotion d'Honneur.

Les Seniors A retrouvent la Ligue

En plus d'un remarquable parcours en **Coupe de Lorraine**, 20 victoires en 22 matches de championnat, record de points et de loin le meilleur goal average (+68) de toutes les équipes de 1^{re} Division, attaque la plus prolifique et défense la plus hermétique de son groupe. Malgré cette extraordinaire performance, les Châtelois ont dû attendre l'ultime journée et une dernière victoire nette et sans bavure pour s'assurer officiellement le titre, car leur adversaire principal l'AS Talange restait à l'affût du moindre faux pas. Ainsi donc, après 10 saisons passées en District, l'**US Châtel** est promue au niveau **Ligue** (PHR), où elle s'est souvent illustrée par le passé. L'équipe disputera en outre, les **15 et 19 août** prochains, le **titre honorifique de 1^{re} Division**, qui opposera les champions de chacun des 6 groupes.



Les seniors A champions de 1^{ère} division groupe B

Les Seniors B champions en 3^e Division

Après 2 défaites initiales, les seules de la saison, les réservistes ont réalisé ensuite un parcours remarquable qui leur permet de terminer également **champions de leur groupe** et d'accéder à la **2^e Division**. Fruit de l'excellent état d'esprit qui a animé cette équipe, de l'amalgame parfaitement réussi entre **anciens et plus jeunes**, ainsi qu'à la solidarité avec les autres équipes du club qui lui ont prêté main forte quand il l'a fallu.



Les seniors B champions de 3^{ème} division groupe E

Les U19 récidivent en Coupe de Moselle

3^e de leur championnat Elite, les **U19** ont remporté pour la **2^e année consécutive la finale de la Coupe de Moselle** disputée à Vitry-sur-Orne contre l'AS Montigny. Belle récompense pour ces jeunes parvenus pour beaucoup en fin de cycle.



Les U19 vainqueurs de la coupe de Moselle

Les U18 en progrès constants

Classés très honorablement en championnat, ils n'ont échoué que de justesse **aux portes de la finale de la Coupe de Moselle** de leur catégorie.

Ecole de football

Les U13, confrontés au niveau Excellence, se sont défendus courageusement. **Les 2 équipes U11** ont réalisé de belles prestations et obtenu des résultats très convaincants. L'ensemble des équipes **U9-U8-U7** a participé avec beaucoup de conviction à tous les rassemblements officiels et à bon nombre d'amicaux.

Tous ces jeunes ont meublé la période hivernale en participant à de nombreux tournois futsal, à Châtel ou à l'extérieur, et ont pu bénéficier de stages pendant les périodes de vacances scolaires.



Les U9, U8 et U7 à l'entraînement



Arbitres

Les 3 arbitres de l'US Châtel, **Fabrice Schmitt**, **Michaël Rouge** et **Grégory Grasse**, officiant tous au niveau Ligue, continuent à tenir le haut du pavé et occupent un classement de choix dans leurs catégories respectives. Félicitations à eux !

Assemblée Générale de l'US Châtel

C'est dans un cadre très champêtre, sur la terrasse du club house du stade, que s'est tenue, vendredi 26 juin, l'AG du club, en présence de **MM Marchal**, maire, **Payan**, adjoint aux sports, **Mme Zoglia**, conseillère, ainsi que de **M. Jacquot**, représentant la municipalité de Lessy et d'une assistance bien fournie, composée de dirigeants, éducateurs, joueurs et sympathisants.

Après le mot de bienvenue du président **Alain Vincent**, différents comptes rendus ont permis de dresser l'inventaire des effectifs (169 licenciés, soit 144 joueurs répartis en 10 équipes, des seniors aux U7, de 18 dirigeants, 4 éducateurs fédéraux et 3 arbitres), de détailler les brillants résultats de la saison, de présenter le bilan financier qui ne permet aucune fantaisie et de procéder à un tour d'horizon sur différents sujets propres à la vie du club, ainsi qu'à la réélection du comité.

Le maire a ensuite félicité tous les acteurs de la saison pour leur investissement et leur réussite. Il les a, en outre, assurés du soutien de la municipalité.

35 ans de présence au club (10 comme jeune joueur, 25 comme arbitre).



de gauche à droite : **Alain Poisneuf**, **Yves Levis**, **Gaylor Henin**, **Fabrice Sonrier**, **Fabrice Schmitt**, **Mickaël Picard**, **Alain Vincent**, **Edmond Schlich**, **Didier Levis**, **Christophe Sollner**.

Après quoi, tous les participants à cette 60^e AG se sont retrouvés autour d'un sympathique pot, tout en se projetant déjà vers la prochaine saison que chacun espère, sinon aussi prolifique que l'actuelle, pour le moins porteuse de son lot de satisfactions.

Infos diverses

l'US Châtel recherche joueurs toutes catégories, ainsi que des candidats arbitres (formation prise en compte) : contacter le 06 18 99 01 11

le challenge de pétanque de la municipalité organisé par l'Union sportive se déroulera dans le parc du centre socioculturel le samedi après-midi 5 septembre

site du club sur lequel figurent infos, résultats, photos, régulièrement actualisés

<http://us-chatel.footeo.com>



Plusieurs membres honorés

A l'instigation d'**Alain Poisneuf**, responsable des récompenses, le président du District Mosellan de Football **Christophe Sollner** est venu remettre médailles et diplômes à 3 joueurs et 3 dirigeants, particulièrement attachés à l'US Châtel, où ils comptent tous de 15 à 20 ans de présence. Ont été associés et honorés également, l'ancien président, **Edmond Schlich**, pour son investissement dans les années 70-80, ainsi que **Fabrice Schmitt** pour ses...

SCL tennis



Au cours de la saison sportive 2015, le club de tennis de Châtel a poursuivi les actions précédemment entreprises avec pratiquement une animation mensuelle en plus des championnats.

La fin de la période estivale en septembre marquera également la fin de cette saison et le club continuera dès octobre la saison 2016 toujours en essayant de satisfaire tous les adhérents, que ce soit les jeunes de l'école de tennis, les compétiteurs et les loisirs.

Le club est encore ouvert toute la saison d'été et il est possible de s'inscrire pour les mois restants jusqu'en septembre à un tarif préférentiel. Le club donne aussi rendez-vous à tous les adhérents et celles et ceux désirant pratiquer le tennis en loisirs ou en compétition en septembre pour les inscriptions de la saison 2016.

Le comité tient à remercier tout particulièrement tous les membres bénévoles qui œuvrent au bon fonctionnement du club et participent activement à toutes les manifestations. Merci à Vincent et Boris enseignants qui apportent leur pédagogie et leur gentillesse et un enseignement de qualité non seulement aux enfants de l'école de tennis mais également à tous les adultes qui suivent les cours et entraînements.

Les adhérents au nombre de 135 est en baisse en 2015 notamment chez les jeunes dont le nombre a diminué à ce jour de 13 personnes.

Sur le plan sportif, 20 équipes ont été engagées

au cours de la saison 2015. Les résultats dans l'ensemble restent satisfaisants puisque les équipes engagées se maintiennent sauf pour l'équipe 3 - hommes qui accède à la division supérieure pour la seconde année consécutive. Saluons également l'excellente performance des 11/12 ans qui ont atteint les quarts de finale des championnats de Lorraine.

Il importe ainsi de remercier tous les joueurs et joueuses qui ont donné de leur temps dans les différentes compétitions.

En 2015, l'organisation de l'école de tennis a été revue. Ainsi, en plus d'une « école de tennis d'apprentissage » (1 heure de cours par semaine) et d'une « école de perfectionnement » (2 heures par semaine), « l'école de compétition » (3 heures par semaine) a réuni plusieurs enfants pour un entraînement plus axé vers la compétition. Le quart de finale en championnat de Lorraine et le classement prometteur de ces jeunes montrent les effets positifs déjà constatés sur la saison.

Le tennis féminin, axe de développement de nos instances Fédérales, est actif au club de Châtel. Plusieurs manifestations organisées par les adhérentes ont rencontré un beau succès et toujours dans une ambiance très conviviale. Le club a d'ailleurs été récompensé par la ligue pour ses actions envers les dames.

Au cours de la saison 2015 trois tournois ont été réalisés. Le tournoi interne qui se déroule en ce moment est réservé aux membres du club ; le tournoi open de printemps dont le nombre de participants est volontairement limité à 210 eu égard à la présence d'un seul court couvert. Ce tournoi connaît toujours un grand succès et marque les sportifs par la convivialité qui règne au club. Enfin, le tournoi jeune rassemble plus de 100 participants dans 5 catégories d'âges différents.

Belles réalisations pour ces épreuves qui sont conduites de main de maître par le moniteur de tennis Vincent.

Le club a également organisé la 6^e journée porte ouverte sous un ciel clément. Beau succès pour cette manifestation avec de nombreuses activités et agrémentée d'une restauration sur place.

Destiné aux adhérents, le club a organisé en mars un repas au centre socio-culturel où étaient présents près de 160 personnes réunies autour de plats locaux préparés par Delphine.

Enfin, au cours de cette saison, le club a participé également à plusieurs animations du comité d'animation de la commune dont le téléthon et le vide grenier.



association de parents

Comme l'année dernière, nous avons eu le plaisir d'avoir deux manifestations organisées par l'association des parents.

Le **vide Jardin** s'est déroulé le **dimanche 03 juin**. Malgré un temps plutôt terne nos jardiniers amateurs étaient aux rendez-vous. Certains enfants ont écouté attentivement **M. Jean Pallez** à l'occasion d'une petite balade botanique au sein du centre socioculturel.

Tombola, jeux des senteurs, ventes de fleur, légumes, plantes etc. Tout était réuni pour faire de cette journée un agréable moment à passer en famille.

Le **samedi 14 juin** l'association des Parents a organisé un **barbecue**.

Tous les parents venus applaudir leurs enfants à l'occasion de la fête de l'école ont eu la possibilité de rester pour un moment convivial.

Ce repas a permis de réunir une grande partie des parents de nos écoles. Cet évènement, associé à un temps magnifique et à la joie des enfants de découvrir les nouveaux **jeux du centre**, a fait de cette journée une

réussite.

Ces deux manifestations sont devenues incontournables pour participer à l'animation du village. Nous espérons que l'association des parents saura trouver encore d'autres **adhérents et bénévoles** pour poursuivre le développement de leurs activités.



Châtel détente



Comme chaque année, les membres de « **Châtel-Détente** » se sont retrouvés au centre socioculturel le jeudi 11 juin pour partager un repas-grillade préparé par le comité et quelques membres bénévoles. 80 personnes avaient répondu à l'invitation, et, le beau temps de la journée avait permis aux « **marcheurs** » d'effectuer le matin un petit circuit autour de Châtel.

Les conversations toujours animées autour des activités passées et des projets, ainsi que les diversités de la vie quotidienne des uns et des autres remplirent largement toute cette après-midi de la

plus grande convivialité qui reste l'objectif premier de la vie associative.

La semaine suivant cette rencontre, une « **sortie** » avait également été proposée au **Thillot** pour la visite d'une ancienne **mine de cuivre**, exploitée par les Ducs de Lorraine à partir de 1560 et jusqu'en 1761, puis d'une ferme-auberge près de « **La Bresse** » avec un élevage de **lamas**.

Bien que cette fois, le beau temps ne fût pas au rendez-vous, les visites se révélèrent particulièrement intéressantes, complétées par un excellent accueil à l'auberge.

Châtel multi-sports



L'Association **Châtel Multi-Sports** a fêté sa première saison. Le bilan, tant sportif que financier, est positif et encourageant. Des remerciements à la municipalité pour son soutien et notamment la prise en charge de l'achat des tapis, mais également aux quelques bénévoles, qui, par leur implication, ont permis le succès de ce démarrage.

61 adhérents (36 adultes et 25 enfants) se répartissent sur les **3 activités** actuellement proposées.

La **gymnastique tonique** a attiré 18 adeptes, au son d'une musique dynamique et d'un cours convivial. De bons résultats ont été obtenus par nos jeunes gens en **badminton**, et également en **ju jitsu**, où 5 des 6 sportifs se sont distingués au passage de grade.

La journée porte-ouverte du 20/06 a été l'occasion de mettre en avant ces 3 activités, et quelques nouveaux adeptes ont été séduits. Les visiteurs ont

été convaincus en particulier par les démonstrations de ju jitsu. L'activité aimerait encore se développer.

Geoffrey MULLER, 4^{ème} dan, transmet les techniques de cet art-martial aux jeunes et aux adultes, filles et garçons, et propose à compter de septembre, 2 séances, le **mercredi de 19h à 20h30** et le **samedi de 14h à 15h30**.

Autres nouveautés à noter pour la rentrée : le badminton sera ouvert aux enfants **à partir de 6 ans**, et une activité de **zumba** est envisagée. C'est donc reparti à la rentrée avec des idées pleines la tête. N'hésitez pas à participer aux premières séances découvertes en septembre.

Toutes les personnes intéressées peuvent retrouver les coordonnées de l'Association sur le site internet : www.chatel-multi-sports.fr ou à l'adresse mail : chatelms@outlook.fr

l'Enfant phare

Première audition réussie pour l'Enfant phare



Beaucoup de parents étaient présents le **dimanche 7 juin**, au centre Socioculturel pour venir écouter les élèves de **l'école de musique de Châtel Saint Germain**.

Claire MARCHAL, directrice de l'école, ainsi que les professeurs présentaient petits et grands qui ont réalisé de très belles prestations.

Pour certains, la pratique d'un instrument ne remonte qu'à quelques mois. Cette audition a permis de mettre en avant le travail réalisé tout au long de l'année.

Un grand Bravo à tous les musiciens et aux professeurs qui, avec patience et bienveillance, les amènent à prendre et donner du plaisir dans la pratique de leur art !

Les élèves de Châtel-St-Germain à la centrale hydroélectrique d'Argancy



Les élèves de la classe de **cm1-cm2** de l'école du centre à Châtel-St-Germain ont visité **la centrale hydroélectrique d'Argancy**, sur la Moselle, au nord de Metz. La centrale d'Argancy a été construite en 1932, a été automatisée et fonctionne toujours parfaitement. M. Renault, chargé de

communication à **l'U.E.M.** (Usine d'Electricité de Metz), a d'abord expliqué aux élèves les principes du champ magnétique et de l'électricité, grâce à des expériences avec un aimant et une bobine de cuivre. Il a ensuite présenté le fonctionnement de la centrale. Le trajet de l'eau, qui fait tourner les trois turbines, est

bien expliqué dans un étonnant film en trois dimensions. La visite s'est poursuivie à l'intérieur autour des trois groupes de production (turbine et alternateur) puis à l'extérieur pour observer le barrage sur la Moselle.

M. Renault a expliqué que cette centrale produit **16 millions de kilowatts** par an. Mais la ville de Metz consomme **330 millions de kilowatts**. C'est pourquoi les trois centrales hydroélectriques de l'U.E.M. ne suffisent pas. L'électricité est aussi produite par l'U.E.M. dans la **centrale thermique** classique et la **centrale biomasse** de Metz-Chambières, et par E.D.F. dans la **centrale nucléaire** de Cattenom. Dans ces centrales, c'est la vapeur d'eau sous pression qui fait tourner les turbines.

Cette visite a été instructive pour les élèves et les adultes présents, car c'était une leçon de technologie, de géographie et de développement durable. Elle a été organisée grâce à un partenariat entre **l'U.E.M. et l'Académie de Nancy-Metz**.

Sortie scolaire à Marsal et Vic-sur-Seille



Comme chaque année, l'école **élémentaire** a organisé une sortie scolaire à la découverte du patrimoine culturel et historique de notre département. Le **12 juin** les trois classes se sont rendues dans un autocar à étage à **Marsal et Vic-Sur-Seille**. A Vic, deux classes ont visité **le musée Georges de la Tour**, puis les élèves ont fait un atelier de portrait avec des morceaux de publicités, découpés et collés sur une feuille, à la manière des portraits d'Arcimboldo. Ensuite les élèves se sont proménés dans la ville et admiré **l'hôtel de la monnaie** qui date de la Renaissance, et **la porte du château des évêques de Metz**, du 12^e siècle.

A Marsal, différents ateliers autour du sel étaient proposés par un enseignant animateur ; les élèves ont visité **le musée du sel** dans le beau bâtiment de la porte de France : trois salles de ce musée ont été rénovées.

Enfin, **un rallye-photo** dans les rues du village a permis de voir d'anciennes demeures.

Le transport en autocar était financé par la municipalité.



Prix des ambassadeurs E.L.A. à Paris : mercredi 3 juin 2015

Une élève de **CM 2**, Lilou, a été élue par ses camarades : elle a été invitée avec son père à la cérémonie de remise du prix des ambassadeurs E.L.A. (association européenne contre les leucodystrophies), car notre école avait collecté **1448,00 €** pour E.L.A., en novembre 2014. Cette année le lieu choisi était la **Cité des Sciences**, à **Paris**. Des dizaines d'élèves ambassadeurs étaient venus de toute la France. Pendant la cérémonie, le président d'E.L.A. : **Guy Alba**, les parrains, les marraines et des chercheurs ont discuté de cette maladie. Le parrain le plus célèbre était présent : **Zinédine Zidane** a signé des autographes, dont un à Lilou, qui a posé aussi avec le chanteur **Grégoire**. Puis les élèves-ambassadeurs ont posé pour la photo souvenir devant **la Géode**, avec des familles dont les enfants sont atteints de cette maladie, que les chercheurs espèrent vaincre un jour.



Fête de l'école

Le traditionnel spectacle de fin d'année a eu lieu **samedi 13 juin** avec les trois classes élémentaires et le retour salué par des applaudissements nourris des élèves des deux classes de la Maternelle « **La Souris Verte** ». Les chants ont alterné avec des danses : d'une classe de la Maternelle avec son enseignante, **Mme Pagnani**, et de plusieurs filles de **CM 1 et CM 2**. **Zélie**, du CM 2 a fait une démonstration brillante de gymnastique rythmique. **Louise, Léa, Lidwine et Eve** ont joué de la flûte, du piano et de la guitare.

Puis M. **Humbert** a annoncé qu'il cédait la présidence de l'Association des parents à Mme **Maubon**. Ensuite a eu lieu la sympathique inauguration des **nouveaux jeux** du parc par le Maire et ses adjoints, conseillers et membres de la Commission des jeunes. Elle a été suivie d'un barbecue convivial organisé par l'Association des parents, qui a rassemblé encore plus de participants que l'an passé. Un grand merci aux parents qui se dévouent pour financer des achats pour les écoles.



Rencontres sportives U.S.E.P.

Plusieurs rencontres sportives ont permis aux trois classes de l'école de se mesurer à d'autres classes.

Pour la classe de **CP-CE1** de M. Ziebel, une rencontre de **badminton** a eu lieu à Moulins le 30 avril. Le 8 juin, une rencontre « **Courir-Sauter-Lancer** » a été organisée au gymnase de Châtel, avec l'aide de Laurent, notre animateur sportif. Le 19 juin, le **CP-CE1** a participé à une rencontre « **Orientation** » à l'école de Moulins-Verlaine.

Le 9 avril, la classe de **CE2-CM1** de M. Mayer a participé au **cross U.S.E.P. des CM 1** au profit d'E.L.A., dans le cadre de la campagne : « **Mets tes baskets et bats la maladie !** » Elle s'est classée deuxième sur seize classes. (un garçon, Noah, s'est classé 1^{er}). Puis le **CE2-CM1** est allé jouer au tennis au club de la Saussaie à Moulins, avec d'autres classes. Il s'est classé 2^{ème}. Enfin le 21 mai la classe a remporté la première place de la rencontre « **Orientation** » à La Croix St Clément , à Ancy.

La classe de **CM1-CM2** de M. Fogelgesang a participé à la rencontre de **badminton** au gymnase de Châtel le 2 avril et s'est classée première sur quatre classes. Le 10 avril elle a participé **au cross des CM 2** pour E.L.A. à Moulins : elle s'est classée sixième sur seize classes (deux garçons, Jules E. et Jérémy, sont arrivés 2^e et 3^e de la course garçons et une fille, Maëlle, est arrivée 2^e). Le 16 juin, lors de la rencontre de **minihand** à Novéant, le **CM1-CM2** a terminé troisième sur six classes.



repas des aînés

14 mars 2015



En réponse au questionnaire distribué et rendu par chacun lors du repas des aînés, le **CCAS** de la commune propose à toutes les personnes intéressées :

* **Une rencontre d'information le jeudi 24 Septembre à 14h au centre socioculturel en présence :**

- d'une responsable du **CLIC Moselle** (Centre Local d'information et de Coordination) qui présentera les aides mises en place par le **Conseil Départemental de la Moselle** à destination des personnes âgées et de leur famille.
- de différentes associations, ou sociétés de services d'aide à la personne qui vous présenteront l'éventail des missions qui peuvent leur être confiées pour rester bien chez soi malgré l'âge ou la dépendance.

* **Une après midi musicale offerte par le CCAS avec Jean Pierre SAURAY et un autre musicien le jeudi 15 Octobre à partir de 14h30 au centre socioculturel (sur inscription en mairie)**